

JEZIKOVNI PROBLEMI

1) Vejice med pridevniki

Kakšno je pravzaprav pravilo za postavljanje vejic med pridevniki, ki stojijo pred samostalnikom? V knjigah in revijah sem zasledil več različnih načinov zapisovanja, a me zanima, če obstaja posebej predpisano pravilo in se le pisci ne morejo zediniti okrog tega.

Npr. lep, rdeč stol /// lep rdeč stol

Je to odvisno tudi od vrste pridevnika (svojljni, itd.)?

2) Kako nadomestiti neosebne glagolske oblike

Predvsem v angleškem jeziku (pa tudi v italijanskem) sem opazil, da se posebej pri pripovedovalnih besedilih uporabljajo stavki z neosebnimi glagolskimi oblikami, ki dopolnjujejo premi govor oz. spremni govor. Take povedi je v slovenščino precej težko prevesti, ne da bi zvenelo nekoliko okorno.

Npr. »Še nikdar nisem videl česa takšnega,« je osuplo dahnil Martin, še vedno oklepajoč se podrti lestve.

Ker so deležja in deležniki v slovenskem jeziku redko uporabljani, me zanima, če obstaja kak način, s katerim bi se dalo izogniti tej zadregi, a vseeno ohraniti eno poved, sicer se lahko besedilo nekoliko preveč razvleče ali pa postane celo manj kohezivno (vsaj po mojem mnenju).

3) Skloni pri nekaterih tujih imenih

Zanima me, kakšen je zapis nekaterih tujih imen pri sklanjanju (npr. Maria, Gloria, itd.). Je pri takih imenih osnovo potrebno podaljšati z -j- ali ne? (Komu ali čemu? Mariji, Gloriji, ...) Je slovnično pravilno, če se sklanja kar Marii, Glorii, itd.?